

Switching from equivalence to compliance according to the new EU Organic Regulation /

Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş (Reg. (EU) 2018/848, Reg. (EU) 2021/1698)

A new EU Organic Regulation has come into force in the EU member states on 01.01.2022, while for operators in third countries, there will be a transitional period until 31.12.2024 to switch to certification according to the new regulation. The amended regulation aims at guaranteeing fair competition to producers, prevent fraud and increase consumer confidence in organic products. It consists of the basic act Regulation (EU) 2018/848, as well as secondary legislation (so called delegating and implementing acts). An overview on the applicable Regulations may be found on the website of bio.inspecta in the document [Overview New EU Organic Regulations](#). /

AB üye ülkelerinde 01.01.2022 tarihinde yeni bir AB Organik Yönetmeliği yürürlüğe girmiştir. Üçüncü ülkelerdeki operatörler için bu yeni düzenlemeye göre sertifikasyona geçmek için 31.12.2024 tarihine kadar bir geçiş dönemi olacaktır. Değiştirilen yönetmelik, üreticiler için adil rekabeti garanti altına almayı, dolandırıcılığı önlemeyi ve organik ürünlere karşı tüketici güvenini artırmayı amaçlamaktadır. Temel yasa, Yönetmelik (AB) 2018/848'in yanı sıra ikincil mevzuattan (yetki ve uygulama eylemleri olarak adlandırılır) oluşur. Geçerli Yönetmeliklere bio.inspecta web sitesinden [Overview New EU Organic Regulations dokümanından](#) ulaşılabilir.

1. Transition period for switching to the new regulation for operators in third countries / Üçüncü ülkelerdeki operatörler için yeni düzenlemeye geçiş dönemi

All clients of bio.inspecta, currently certified according to the bi-OS will switch to certification under the new regulation. From first January 2024, inspections will be done according to the new Regulation. Until then, COIs are issued according to Article 57 of Regulation (EU) 2018/848, as it is stated in the COIs in TRACES, box 18:

This is to certify that this certificate has been issued on the basis of the checks required under Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 (2) for compliance (Article 46 of Regulation (EU) 2018/848) or Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1342 (3) for equivalence (Article 47, 48 or 57 of Regulation (EU) 2018/848) and that the products designated above are in line with the requirements of Regulation (EU) 2018/848. /

Şu anda bi-OS'a göre sertifikalandırılmış olan bio.inspecta'nın tüm müşterileri, yeni yönetmelik kapsamında sertifikasyona geçecektir. Ocak 2024'ten itibaren denetimler yeni Yönetmeliğe göre yapılacaktır. O zamana kadar COI'ler, TRACES 18 nolu kutucuktaki COI'lerde belirtildiği gibi, (AB) 2018/848 sayılı Yönetmeliğin 57. Maddesine göre verilir:

Bu, bu sertifikanın, uygunluk için AB 2021/1698 sayılı Komisyon Yönetmeliği (AB 2018/848 sayılı Yönetmeliğin 46. Maddesi) veya denklik için AB 2021/1342 sayılı Komisyon Yönetmeliği (AB 2018/848 sayılı Yönetmeliğin 47, 48 veya 57. Maddesi) kapsamında gerekli kontrollere dayalı olarak düzenlendiğini ve yukarıda belirtilen ürünlerin AB 2018/848 sayılı Yönetmelik gerekliliklerine uygun olduğunu tasdik etmek içindir.

2. What are the major changes in the new EU regulation? / Yeni AB yönetmeliğindeki önemli değişiklikler nelerdir?

2.1 General provisions / Genel yükümlülükler

- Except for countries with trade agreements, the new regulation is binding also for third countries. Certification will no longer be according to equivalent standards by certification bodies (e.g. the bi-OS), but according to the EU regulation.

Switching from equivalence to compliance, new EU Organic Regulation / Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş

Ticaret anlaşması olan ülkeler dışında, yeni düzenleme üçüncü ülkeler için de bağlayıcıdır. Sertifikasyon artık sertifikasyon kuruluşları tarafından eşdeğer standartlara (örneğin bi-OS) göre değil, AB yönetmeliğine göre olacaktır.

- The range of products that may be certified is increased. Added are e.g., salt, beeswax, cotton, wool, silkworm cocoons, essential oils (also those not intended for human consumption). /

Sertifikalandırılabilir ürün yelpazesi artırmıştır. Eklenenler, örneğin tuz, balmumu, pamuk, yün, ip-ekböceği kozaları, uçucu yağlar (ayrıca insan tüketimine yönelik olmayanlar).

- An operator or a group of operators may not obtain a certificate from more than one control body in relation to activities regarding the same category of products (e.g. production/processing). /

Bir operatör veya bir grup operatörü, aynı ürün kategorisindeki (örneğin üretim/işleme) faaliyetlerle ilgili olarak birden fazla kontrol kuruluşundan sertifika alamaz.

- The new regulation is more specific about and gives much more importance to the duty of certified operators to take precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution to avoid contamination and commingling with products or substances not authorized. Operators must develop a quality assurance system with measures that are proportionate and appropriate to identify and avoid risks of contamination and commingling. The measures must be regularly reviewed and adjusted. /

Yeni düzenleme, sertifikalı operatörlerin kontaminasyonu önlemek ve izin verilmeyen ürün veya maddelerle karışmayı önlemek için üretim, hazırlık ve dağıtımın her aşamasında ihtiyati tedbirler alma görevi hakkında daha spesifik bilgi içerir ve bu konuya çok daha fazla önem vermektedir. Operatörler, kontaminasyon ve karışma risklerini tanımlamak ve önlemek için orantılı ve uygun önlemlere sahip bir kalite güvence sistemi geliştirmelidir. Önlemler düzenli olarak gözden geçirilmeli ve adapte edilmelidir.

- Operators must have a system of self-control (e.g. quality management system). Control bodies must control the system of certified operators and assess its effectiveness. /

Operatörler bir öz kontrol sistemine sahip olmalıdır (örneğin kalite yönetim sistemi). Kontrol kuruluşları, sertifikalı operatörlerin sistemini kontrol etmeli ve etkinliğini değerlendirmelidir.

2.2 Plant production / Bitkisel üretim

2.2.1 Soil bound crop production / Toprağa bağlı bitkisel üretim

- The new regulation is more specific about requirements on soil bound crop production. Crop cultivation must be done in living soil or in soil that is mixed or fertilized with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock (excepted are those plants which are naturally grown in water). Hydroponic production remains prohibited. /

Yeni düzenleme, toprağa bağlı bitkisel üretim hakkında daha spesifiktir. Bitkisel üretim, canlı toprakta veya toprak altı ve ana kaya ile bağlantılı olarak organik üretimde izin verilen madde ve ürünlerle karıştırılmış veya gübrelenmiş toprakta yapılmalıdır (suda doğal olarak yetişen bitkiler hariç). Hidroponik üretim yasak olmaya devam etmektedir.

- Culture in pots is permitted for the production of ornamentals and herbs to be sold together with the pot to the final consumer and for growing seedlings or transplants in containers for further transplanting. /

Saksıda kültüre, saksı ile birlikte nihai tüketiciye saksıda satılacak süs bitkileri ve otların üretimi ve fidan yetiştirmek veya ileride başka saksılara nakletmek üzere izin verilir.

2.2.2. Seeds and other plant reproductive material / Tohumlar ve diğer bitki üreme materyalleri

- Plant reproductive material (including seeds and vegetative propagating material such as cuttings, seed potatoes, rootstock) must be of organic origin, in case of proven unavailability in the country of the certified operator, a derogation to use conventional seeds may be granted by the control body (as before,

Switching from equivalence to compliance, new EU Organic Regulation / Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş

approval for the derogation must be obtained before sowing). Seeds of in-conversion quality may be purchased. In such case, evidence must be obtained that no organic material is available. The evidence will be verified during inspection. No derogation is possible for seedlings with a cultivation cycle completed in one growing season (from the transplantation of the seedling to the first harvest of the product). Such seedlings must be organic. /

Bitki üreme materyali (tohumlar ve aşı dalı, tohumluk patatesler, anaç gibi bitkisel çoğaltıcı materyaller dahil) organik kökenli olmalıdır, sertifikalı operatörün ülkesinde bulunmadığının kanıtlanması durumunda, kontrol kuruluşu tarafından konvansiyonel tohumların kullanılması için bir istisna (derogasyon) verilebilir (daha önce olduğu gibi, istisna için onay ekimden önce alınmalıdır) . Geçiş kalitesinde tohumlar satın alınabilir. Böyle bir durumda, organik materyal bulunmadığına dair kanıt elde edilmelidir. Kanıtlar kontrol sırasında doğrulanacaktır. Bir büyüme mevsiminde tamamlanmış yetiştirme döngüsüne sahip fideler için hiçbir istisna mümkün değildir (fidenin naklinden ürünün ilk hasadına kadar). Bu tür fideler organik olmalıdır.

2.2.3 Soil management and fertilization / Toprak yönetimi ve gübreleme

- It is new compulsory that a crop rotation must include leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops (grassland and perennial forage are exempted from this obligation)./

Yeni bir zorunluluk olarak; bir ürün rotasyonunun, rotasyonu yapılan ürünler ve diğer yeşil gübre ürünleri için, ana veya örtü mahsulü olarak baklagil mahsullerini içermesi gerekmektedir (otlak ve çok yıllık yemler bu yükümlülükten muaftır).

- For perennial crops other than forage or greenhouse crops, short-term green manure crops and legumes must be used. In addition, the soil fertility of these areas must be maintained and increased through the diversity of cultivated plants./

Yem veya sera bitkileri dışındaki çok yıllık ürünler için kısa süreli yeşil gübre bitkileri ve baklagiller kullanılmalıdır. Ayrıca ekili bitkilerin çeşitliliği ile bu alanların toprak verimliliği korunmalı ve artırılmalıdır.

- In all cases, soil fertility shall be maintained by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production./

Her durumda, toprak verimliliği, organik üretimden her ikisi de tercihen organik üretimden kompostlanmış hayvan gübresi veya organik madde ile korunacaktır.

- As before, external fertilizers and soil conditioners may only be used if the nutrient requirements of the plants cannot be covered by measures of tillage and cultivation practices, crop rotation, application of livestock manure or organic matter. /

Daha önce olduğu gibi, dış gübreler ve toprak düzenleyiciler ancak bitkilerin besin gereksinimlerinin toprak işleme ve yetiştirme uygulamaları, ürün rotasyonu, hayvan gübresi veya organik madde uygulaması önlemleriyle karşılanamaması durumunda kullanılabilir.

- The allowed substances are listed in Reg. (EU) 2021/1165, Annex II. The list is very similar to the bi-OS Annex I. /

İzin verilen maddeler Kayıt (AB) 2021/1165, Ek II'de listelenmiştir. Liste, bi-OS Ek I'e çok benzemektedir.

2.2.4 Plant protection / Bitki koruma

- It is new defined that besides the listed active substances, all safeners, synergists, co-formulants and adjuvants according to Reg. (EC) 1107/2009 (general plant protection law of the EU) are allowed.

Yenilik olarak, listelenen aktif maddelerin yanı sıra, Reg. (EC) 1107/2009 (AB'nin genel bitki koruma kanunu) uyarınca tüm safenerlere, sinerjistlere, ortak formülörlere ve adjuvanlara izin verilmesi tanımlanmıştır.

**Switching from equivalence
to compliance, new EU Organic Regulation /
Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş**

- More emphasis is given to 'preventive measures'. Production shall include the principle of maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests. Only if preventive measures are not sufficient to protect the crop, allowed substances as listed in Reg. (EU) 2021/1165, Annex I may be used. The list is the same as the bi-OS Annex II. /

'Önleyici tedbirlere' daha fazla önem verilmektedir. Üretim, bitki sağlığının koruyucu önlemlerle korunması, özellikle zararlılara ve hastalıklara karşı dayanıklı uygun tür, çeşit veya heterojen materyalin seçimi, uygun ürün rotasyonları, mekanik ve fiziksel yöntemler ve zararlıların doğal düşmanlarının korunması ilkesini içermelidir. Mahsulü korumak için sadece önleyici tedbirler yeterli değilse, Yönetmelik (AB) 2021/1165, Ek I'de listelenen izin verilen maddeler kullanılabilir. Liste, bi-OS Ek II ile aynıdır.

**2.2.5 Cleaning and disinfection /
Temizlik ve dezenfeksiyon**

- A list of products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including storage on an agricultural holding is planned to be published in 2024. Until then, there are no changes in the bio.inspecta procedure. /

Tarımsal bir işletmede depolama da dahil olmak üzere bitkisel üretim için kullanılan bina ve tesislerin temizliği ve dezenfeksiyonuna yönelik ürünlerin bir listesinin 2024 yılında yayınlanması planlanmaktadır. O zamana kadar, bio.inspecta prosedüründe herhangi bir değişiklik yoktur.

**2.3 Groups of operators /
Operatör grubu****2.3.1 Structure of the group /
Grubun yapısı**

- Farmer groups must have an own legal personality. /
Üretici grupları kendi tüzel kişiliğine sahip olmalıdır.
- The requirements for a farmer to become a member are as follows: The individual certification cost represents more than 2% of each member's turnover and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25000 or who has a holding of maximum:
5 hectares;
0,5 hectares, in the case of greenhouses;
15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland. /

Bir üreticinin üye olması için gerekenler aşağıdaki gibidir: Bireysel sertifikasyon maliyeti, her üyenin cirosunun %2'sinden fazlasını temsil eden ve yıllık organik üretim cirosu 25000Euro'dan fazla olmayan veya maksimum aşağıdaki mülkiyetlere sahip olan kişi :

*5 hektar;
Seralarda 0,5 hektar;
15 hektar, sadece kalıcı otlak durumunda.*

- The maximum size of a group of operators shall be 2000 members. Larger groups will need to create new groups (maximum 2000 members, individual legal personality). Groups of operators certified according to the previous regulation for which important administrative, legal and structural changes are necessary with regard to the maximum size of the group of operators have a transition period until 01.01.2025. /

Bir operatör grubunun azami büyüklüğü 2000 üye olacaktır. Daha büyük grupların yeni gruplar oluşturması gerekecektir (en fazla 2000 üye, bireysel tüzel kişilik). Önceki düzenlemeye göre sertifikalanmış, azami operatör büyüklüğü bakımından önemli idari, hukuki ve yapısal değişikliklerin gerekli olduğu operatör grupları için 01.01.2025 tarihine kadar bir geçiş dönemi olacaktır.

- A member of a group of operators shall register to only one group of operators for a given product, also where the operator is engaged in different activities (production, processing) related to that product. /

Bir operatör grubunun üyesi, belirli bir ürün için, operatörün o ürünle ilgili farklı faaliyetlerde (üretim, işleme) bulunduğu durumlar dahil olmak üzere yalnızca bir operatör grubuna kaydolacaktır.

Switching from equivalence to compliance, new EU Organic Regulation / Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş

- A group of operators may not obtain a certificate from more than one control bodies in relation to activities regarding the same category of products, including cases in which that group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution. /

Bir operatör grubu, aynı ürün kategorisine ilişkin faaliyetlerle ilgili olarak, söz konusu operatör grubunun üretim, hazırlık ve dağıtımın farklı aşamalarında faaliyet gösterdiği durumlar da dahil olmak üzere, birden fazla kontrol kuruluşundan sertifika alamaz.

2.3.2 Tasks of ICS manager and ICS inspectors /

ICS yöneticisi ve ICS kontrolörlerinin görevleri

- The tasks of an ICS manager and ICS inspectors are now clearly defined in the Regulation. ICS manager and ICS inspectors may be a member of the group, but the ICS manager may not be an ICS inspector. /

ICS yöneticisinin ve ICS kontrolörlerinin görevleri artık Yönetmelikte açıkça tanımlanmıştır. ICS yöneticisi ve ICS kontrolörleri grubun bir üyesi olabilir, ancak ICS yöneticisi bir ICS kontrolörü olmayabilir.

2.3.3 Notification of the group to the control body /

Grubun kontrol kuruluşuna bildirilmesi

- The ICS manager shall immediately notify the control body in case of:
any suspicion of major and critical non-compliance;
any suspension or withdrawal of a member or a production unit or premises, including purchase and collection centres, from the group;
any prohibition of the placing on the market of a product as organic or in-conversion, including the name of the member or members concerned, the relevant quantities and lot identification. /

ICS yöneticisi, aşağıdaki durumlarda derhal kontrol kuruluşunu bilgilendirecektir:

herhangi bir büyük ve kritik uygunsuzluk şüphesi;

bir üyenin veya bir üretim biriminin veya tesislerinin, satın alma ve toplama merkezleri de dahil olmak üzere, grup içinde herhangi bir şekilde askıya alınması veya geri çekilmesi;

ilgili üye veya üyelerin adı, ilgili miktarlar ve lot tanımlaması da dahil olmak üzere, bir ürünün organik veya geçiş olarak piyasaya sürülmesinin yasaklanması.

2.3.4 ICS group controls by the control body /

Kontrol kuruluşu tarafından yapılan ICS grup kontrolleri

- Control bodies must at least annually visit 5% of the members of a group and take annually at least sample for analysis from 2% of the members. /

Kontrol kuruluşları, yılda bir kez grup üyelerinin yıllık olarak en az %5'ini ziyaret etmeli ve üyelerin yıllık olarak en az %2'sinden analiz için numune almalıdır.

2.3.5 Measures in case of the ICS not being effective /

ICS'in etkin olmaması durumunda alınacak önlemler

- If deficiencies in the setup or functioning of the ICS system are found, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group affect the integrity of organic products, the certificate of the group must be withdrawn. /

ICS sisteminin kurulumunda veya işleyişinde eksiklikler bulunursa, özellikle grubun bireysel üyeleri tarafından organik ürünlerin bütünlüğünü etkileyen uygunsuzlukların tespit edilmesi veya ele alınmaması durumunda, grubun sertifikası geri çekilmelidir.

2.4 Processed food / İşlenmiş gıda

2.4.1 Engineered nanomaterials / Mühendislik nanomateryalleri

- Prohibition of intentionally engineered nanomaterials (particle size <100 nm). Naturally occurring nano-materials are not concerned. /

Switching from equivalence to compliance, new EU Organic Regulation / Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş

Kasıtlı olarak tasarlanmış nanomateryallerin yasaklanması (parçacık boyutu <100 nm). Doğal olarak oluşan nanomateryaller ilgili değildir.

2.4.2 Non-organic agricultural product ingredients / Organik olmayan tarımsal ürün bileşenleri

- The list of non-organic agricultural ingredients allowed has been reduced to very few products (as before, these products may be only up to 5% of total agricultural ingredients in the certified product). The products are listed in Reg. (EU) 2021/1165, Annex V, Part B. /

İzin verilen organik olmayan tarımsal bileşenlerin listesi çok az sayıda ürüne indirildi (önceden olduğu gibi, bu ürünler sertifikalı ürünlerdeki toplam tarımsal içeriklerin en fazla %5'i kadar olabilir). Ürünler Yönetmelik (AB) 2021/1165, Ek V, Bölüm B'de listelenmiştir.

2.4.3 Flavours / Aroma vericiler

- The kind of conventional flavours allowed is more restricted. Allowed are products labelled as natural flavouring substances and natural flavouring preparations. The flavouring part of the flavour must be obtained exclusively or by at least 95% (w/w) from the source material used in the name, e.g. «natural lemon flavour» from lemons. The max. 5% not obtained from the source material in the name can only be used for standardisation or to give a specific note. /

İzin verilen konvansiyonel aroma vericilerin türleri daha sınırlıdır. Doğal aroma verici maddeler ve doğal aroma preparatları olarak etiketlenmiş ürünlere izin verilir. Aromanın aroma verici kısmı, sadece veya en az %95 (w/w) oranında isminde kullanılan kaynak materyalden, örneğin limonlardan "doğal limon aroması") elde edilmelidir. Adındaki kaynak materyalden elde edilmeyen maks. %5, sadece standardizasyon veya belirli bir nota vermek için kullanılabilir.

2.4.4 Cleaning and disinfection / Temizlik ve dezenfeksiyon

- A list of products for the cleaning and disinfection in processing and storage facilities is planned to be published in 2024. Until then, there are no changes in the bio.inspecta procedure. /

İşleme ve depolama tesislerinde temizlik ve dezenfeksiyona yönelik ürünlerin listesinin 2024 yılında yayınlanması planlanmaktadır. O zamana kadar, bio.inspecta prosedüründe herhangi bir değişiklik yoktur.

2.5 Livestock / Hayvancılık

2.5.1 Scope / Kapsam

- Cervines and rabbits have been added to the certifiable species. /
Cervines ve tavşanlar sertifikalandırılabilir türlere eklenmiştir.

2.5.2 Herbivores / Otçullar

- Minimum requirement for feed from the own farm in the ration will increase from 60% to 70% as of 01.01.2024. /

01.01.2024 tarihinden itibaren rasyonda kendi çiftliğinden gelen minimum yem gereksinimi %60'tan %70'e çıkarılacaktır.

- Externally purchased maximum in-conversion year 2 feed allowed in the ration is reduced from 30% to 25%. /

Rasyonda izin verilen, dışarıdan satın alınan maksimum geçiş yılı 2 olan yem %30'dan %25'e düşürüldü.

- If animal feeding with maternal milk is not possible, the milk replacer must be 100% organic. /

Anne sütü ile hayvan beslemek mümkün değilse, süt ikame edici % 100 organik olmalıdır.

2.5.3 Poultry / Kümes hayvanları

- Non-organic pullets purchased must be <3 days old (no more option for purchasing pullets <18 weeks)./

Satın alınan organik olmayan yarkalar günlük <3 olmalıdır (18 haftalıktan küçük yarkalar için başka seçenek yoktur).

- Minimum requirement for feed from the own farm in the ration increases from 20% to 30%. /

Rasyonda kendi çiftliğinden gelen yem için minimum gereksinim %20'den %30'a çıkarılmıştır.

- Externally purchased maximum in-conversion year 2 feed allowed in the ration is reduced from 30% to 25%. /

Rasyonda izin verilen, dışarıdan satın alınan maksimum geçiş yılı 2 olan yem, %30'dan %25'e düşürülmüştür.

- For poultry for fattening other than Gallus gallus: complete physical separation of compartments from the floor to the roof is required. For Gallus gallus: compartments must be separated by means of solid or semi-solid partitions, nets or meshes. Open air areas of each single compartment shall be separate in order to ensure that birds from different flocks cannot mix. /

Gallus gallus dışındaki besi amaçlı kümes hayvanları için: zeminden çatıya kadar bölmelerin tamamen fiziksel olarak ayrılması gereklidir. Gallus gallus için: bölmeler sağlam veya yarı sağlam bölmeler, ağlar veya kafeslerle ayrılmalıdır. Farklı sürülerden gelen kuşların karışmaması için her bölmenin açık hava alanları ayrı olacaktır.

- It is still possible to convert open air area in just 1 year, but no longer a conversion in 6 months is possible. /

Açık hava alanını sadece 1 yılda dönüştürmek mümkündür ancak artık 6 ayda bir dönüşüm mümkün değildir.

- A wide variety of plants, trees and shrubs must be distributed throughout the area. /

Bölgeye çeşitli bitkiler, ağaçlar ve çalılar dağıtılmalıdır.

- The open-air area should not extend beyond 150 m from the nearest entry/exit pop-hole. An extension of up to 350 m will be acceptable if the space has enough shelters from weather and predators, distributed at regular intervals (minimum 4 shelters/ha). /

Açık hava alanı, en yakın giriş/çıkış açılır deliğinden 150 m'yi geçmemelidir. Alanın düzenli aralıklarla dağıtılan hava ve avcılar için yeterli barınağı varsa 350 m'ye kadar bir uzatma kabul edilebilir olacaktır (en az 4 barınak / ha).

- The new regulation defines the use of verandas. Verandas are defined as an additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor. The veranda is not an open-air area. It is therefore not considered in the calculation of stocking densities and minimum outdoor areas. For fattening poultry, the surface of the veranda is not to be considered in the total usable surface of the poultry houses (1600 m² maximum) /

Yeni yönetmelik verandaların kullanımını tanımlamaktadır. Verandalar, kümes hayvanlarına yönelik bir binanın ek, çatılı, yalıtımsız, dış mekan kısmı olarak tanımlanır; en uzun taraf genellikle tel çit veya ağ ile donatılmıştır, açık hava iklimi, doğal ve gerektiğinde yapay aydınlatma ve gelişigüzel zemini vardır. Veranda açık hava alanı değildir. Bu nedenle stoklama yoğunluklarının ve minimum dış mekan alanlarının

Switching from equivalence to compliance, new EU Organic Regulation / Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş

hesaplanmasında dikkate alınmaz. Besi kümes hayvanları için, verandanın yüzeyi, kümes hayvanlarının toplam kullanılabilir yüzeyinde (maksimum 1600 m²) dikkate alınmamalıdır.

2.5.4 Beekeeping / Arıcılık

- Maximum allowed purchase of non-organic animals to apiaries is increased from 10% to 20% per year of non-organic queens and swarms. /

Arı kovanlarına izin verilen maksimum organik olmayan hayvan alımı, organik olmayan ana arılar ve oğullar için yılda %10'dan %20'ye çıkarılmıştır.

- Moving of hives to non-conforming areas for pollination purposes is no more allowed. Moving of hives to non-conforming areas may only be possible based on a derogation granted by the control body in the event of catastrophic circumstances that drastically reduce the sources of nectar and pollen and threaten the survival of the colony (earthquakes, fires, etc.). /

Kovanların tozlaşma amacıyla uygun olmayan alanlara taşınmasına artık izin verilmemektedir. Kovanların uygun olmayan alanlara taşınması, yalnızca nektar ve polen kaynaklarını büyük ölçüde azaltan ve koloninin hayatta kalmasını tehdit eden felaket koşulları (depremler, yangınlar vb.) durumunda kontrol kuruluğu tarafından verilen bir istisnaya dayalı olarak mümkün olabilir.

2.6 Control System / Kontrol Sistemi

2.6.1 Official investigation / Resmî soruşturma

- As before, in case of a suspicion about unallowed substances in organic products, an investigation must be conducted. As before, marketing products concerned and their use in organic production shall be provisionally prohibited until end of the investigation. New, this is called official investigation. If a control body receives substantiated information about unallowed substances in organic products, it must immediately do an official investigation. The investigation must find the source and the cause of the unallowed substance. /

Daha önce olduğu gibi, organik ürünlerde izin verilmeyen girdiler hakkında şüphe duyulması durumunda, bir soruşturma yapılmalıdır. Daha önce olduğu gibi, ilgili ürünlerin pazarlanması ve organik üretimde kullanımı soruşturma sonuna kadar geçici olarak yasaklanacaktır. Yenilik olarak, buna resmi soruşturma adı verilmiştir. Bir kontrol kuruluğu organik ürünlerdeki izin verilmeyen girdiler hakkında doğrulanmış bilgiler alırsa, derhal resmi bir soruşturma yapmalıdır. Soruşturma, izin verilmeyen girdinin kaynağını ve nedenini bulmalıdır.

- The new regulation describes in more detail in which cases a product shall be decertified. This is the case if the investigation finds the following:
Active application of unallowed substances
No sufficient precautionary measures (not proportionate and appropriate)
Certified operator did not take measures regarding previous non-compliances identified by the control body

Yeni yönetmelik, bir ürünün hangi durumlarda sertifikasının iptal edileceğini daha ayrıntılı olarak açıklamaktadır. Soruşturmanın aşağıdaki bulgulara ulaşması durumunda:

İzin verilmeyen maddelerin aktif uygulanması

Yeterli önlem olmaması (orantılı ve uygun değil)

Sertifikalı operatörün kontrol kuruluğu tarafından belirlenen önceki uygunsuzluklarla ilgili önlem alınmaması

2.6.2 Non-compliances and catalogue of measures /

Uygunsuzluklar ve önlemler kataloğu

- The sanction categories, categorizing the severity of non-compliances according to the bi-OS will be replaced by a catalogue of measures, with a classification of non-compliances as minor, major and critical.

**Switching from equivalence
to compliance, new EU Organic Regulation /
Yeni AB Organik Yönetmeliğine göre eşdeğerlikten uyumluluğa geçiş**

Uygunsuzlukların ciddiyetini bi-OS'a göre kategorize eden yaptırım kategorileri, uygunsuzlukların minör, majör ve kritik olarak sınıflandırılacağı önlemler kataloğu ile değiştirilecektir.

For any questions, please do not hesitate to contact our international team (international@bio-inspecta.ch).
/ Herhangi bir sorunuz için lütfen ekibimizle iletişime geçmekten çekinmeyiniz (ofis@bio-inspecta.com).